Habent sua fata libelli - Das Kojiki im deutsch-japanischen Kulturaustausch

古事記完成一三〇〇年 企画展

近世・近代日独文化交流における『古事記』－書物と人間の運命－

二〇一三年二月一日(金)～二十七日(水)

奈良県立図書情報館 二階メインエントランスホール

●記念講演会

書物と人間の運命
－日独文化交流における『古事記』

Habent sua fata libelli - Das Kojiki im deutsch-japanischen Kulturaustausch

会　期：2013年2月2日(土)14:00～16:00

会　場：奈良県立図書情報館　1階交流ホール

講師：ヴォルフガング・ミヒェル氏(九州大学名誉教授)

無料・申込み不要(当日直接会場にお出でください。)

※日本語での講演です。

主　催　奈良県立図書情報館、OAGドイツ東洋文化研究協会
Präfekturbibliothek & Informationszentrum Nara
Deutsche Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens

後　援　ドイツ連邦共和国総領事館
Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland

関西から文化力 POWER OF CULTURE

OAG

奈良県立図書情報館

●古事記完成1300年 企画展

近世・近代日独文化交流における『古事記』
－書物と人間の運命－

Habent sua fata libelli - Das Kojiki im deutsch-japanischen Kulturaustausch

会　期：2013年2月1日（金）～27日（水）
会　場：奈良県立図書情報館　2階メインエントランスホール

古事記完成1300年に因み、幕末以来の日独交流を通じて、西洋人が古事記や神道にどのように出会い、どのように捉え、理解したのかをたどります。『古事記』のドイツ語翻訳を成し遂げた木下祝夫の業績を中心に彼の翻訳の経緯、ドイツ人学者との交流とその後のドイツにおける神道研究の発展を紹介します。また、オーストリアのリンツ州立歌劇場より委嘱初演された黛敏郎のオペラ「古事記」も紹介します。国際交流のなかの『古事記』という興味深いテーマに光をあてます。

●記念講演会

書物と人間の運命
－日独文化交流における『古事記』

Habent sua fata libelli - Das Kojiki im deutsch-japanischen Kulturaustausch

会　期：2013年2月2日（土）14:00～16:00
会　場：奈良県立図書情報館　1階交流ホール
講　師：ヴォルフガング・ミヒェル氏（九州大学名誉教授）
無料・申込み不要（当日直接会場にお出でください。）※日本語での講演です。

木下祝夫宮司が1976年に福岡で刊行した古事記のドイツ語訳 ▶

明治期以降ヨーロッパでは日本研究とともに、古事記の翻訳も行なわれるようになりました。本講演では近世及び近代初期のヨーロッパ人による神道研究を概観した上で、1920年代にベルリンで誕生した古事記独訳プロジェクトに焦点を当て、その担い手となった木下祝夫（1893-1980）の生涯と、完成まで半世紀余を要した波乱ずくめの翻訳作業とその成果、日本とドイツで彼を支えた人々、そして当時の日独文化交流について紹介します。

【講師プロフィール】

ヴォルフガング・ミヒェル (Wolfgang MICHEL)

1946年、ドイツ・フランクフルト生まれ（66才）。1974年来日。博士（文化科学）。九州大学大名誉教授。日欧文化交渉史、医史学、洋学の研究。ドイツ語、日本語及び英語による著書、論文多数。日本医史学会学術奨励賞（1996年）、ドイツ連邦共和国功労十字勲章（2004年）。洋学史学会会長（2003-2005年）、（社）日本医史学会常任理事（2008年より）。詳細については以下のウェブサイトを参照。
http://wolfgangmichel.web.fc2.com/index_jp.html

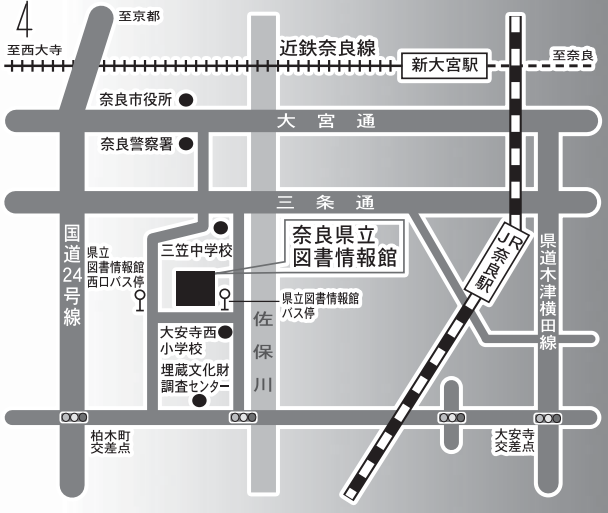
Wolfgang MICHEL

Geb.1946 in Frankfurt am Main. In Japan seit Okt. 1974. M.A. (Ostasiatische Sprach- und Kulturwissenschaften), Ph.D. (Cultural Science).
Prof. emeritus Kyushu University.
Forschungen zur Geschichte des Euro-Japanischen Kulturaustauschs, zur Geschichte der Medizin sowie der "West-Studien" (Yōgaku). Wissenschaftlicher Förderpreis der "Japanischen Gesellschaft für Medizingeschichte" (1996); Bundesverdienstkreuz (2004). Präsident der "Japanischen Gesellschaft für die Geschichte der West-Studien" (2003-2005); Permanentes Vorstandsmitglied der "Japanischen Gesellschaft für Medizingeschichte" (seit 2008).
Website: http://wolfgangmichel.web.fc2.com/index.html

■お問い合わせ

奈良県立図書情報館

〒630-8135　奈良市大安寺西1丁目1000番地
TEL：0742-34-2111 FAX：0742-34-2777
URL：http://www.library.pref.nara.jp E-mail：info@library.pref.nara.jp

【交通アクセス】
●近鉄奈良駅より
奈良交通バス停（8番のりば）から「県立図書情報館行き（22系統）」に乗車し、終点。所要時間約20分。
●JR奈良駅より
奈良交通バス停（10番のりば）から「県立図書情報館行き（22系統）」に乗車し、終点。所要時間約15分。
●近鉄新大宮駅より
駅南口バス停から「四条大路南町行き（8系統）」に乗車し、県立図書情報館西口下車。徒歩5分。所要時間約15分。
●自家用車利用
国道24号線の柏木町交差点を東に折れ、1つ目の信号を左折。約700メートル先の左手側。駐車スペース：普通車311台。
1時間までは無料、それ以降は1時間毎に100円。

MAP